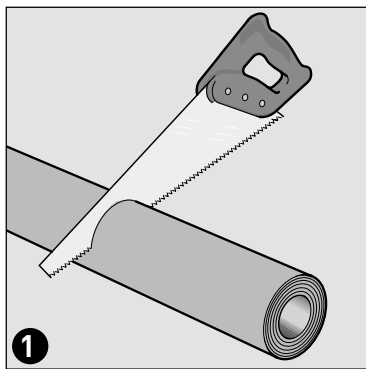


Installation Manual



Verlegeanleitung Unterdachbahn für Steildächer bis 10 Grad Dachneigung. Für die Verlegung bis 1200 m ü. M. geeignet. • **Instructions de pose** Ecran de sous-couverture pour toitures inclinées jusqu'à 10° de pente. Idéal pour climat de montagne (altitude < 1200 m). • **Istruzioni di posa** Membrana sottotegola per tetti inclinati fino a 10° di pendenza. Ideale per il clima di montagna (altitudine < 1200m). • **Instrucciones de instalación** Bajo teja para tejados inclinados hasta 10° de pendiente. Recomendado para clima de montaña (altitud < 1200 m). • **Instructions for installation** Roofing membrane, intended for roofs up to 10° slope. Suitable for places until 1200 AMSL. • **Installatie-instructies** Dak membraan, bedoeld voor daken met een hellingsgraad tot 10 graden. Geschikt voor locaties onder 1200 AMSL. • **Návod na pokládání fólie** Střešní membrána pro střechy se sklonem do 10°. Vhodné pro místa do 1200 mnm

Für ihre Sicherheit – Vorsicht – Erhöhte Rutschgefahr bei Nässe und Feuchtigkeit. • Pour votre sécurité – attention – risque accru de glisser en cas de pluie ou d'humidité. • Per la vostra sicurezza - attenzione - aumenta il rischio di scivolare in caso di pioggia o umidità • Para su seguridad – atención – superficie deslizante en caso de lluvia o humedad. • For your safety – please be careful – increased risk of slipping in case of rain or wet ground. • Voor uw veiligheid – opgelet – verhoogd slipgevaar bij regen of vocht. • Pro vaši bezpečnost - upozornění - zvýšený nebezpečí smyku při dešti a vlhku.



1. Rollenmasse

Breite 260 cm, Länge 25 m oder 250 m. Das Teilen von Standardrollen ist mit einer Säge möglich.

1. Dimensions du rouleau

Largeur 260 cm, longueur 25 m ou 250 m. La division des rouleaux à la largeur désirée est possible avec une scie égoïne.

1. Dimensione dei rotoli

Larghezza 260 cm, lunghezza 25 m o 250 m. Il taglio dei rotoli standard può essere eseguito facilmente con un segaccio.

1. Formato de los rollos

Ancho 260 cm, largo 25 m o 250 m. Los rollos pueden cortarse en anchura con una sierra.

1. Material in rolls

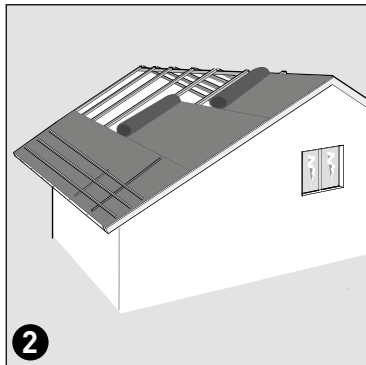
Width 260 cm, length 25 m or 250 m. You can divide standard rolls by cutting them with a saw.

1. Afmetingen van de rol

Breedte 260 cm, lengte 25 m of 250 m. De rollen kunnen met een handzaag op de gewenste breedte worden gezaagd.

1. Rozměry role

Šířka 260 cm, délka 25 m nebo 250 m. Fólie je dodáváná v rolích a lze ji odříznout na požadovanou šířku ruční pilkou.



2. Stamisol Pack 350 vertikal / horizontal abrollen, straff spannen und mit Konterlatten fixieren. Nicht fixierte Überlappungen, Ecken und Kanten sichern.

2. Dérouler Stamisol Pack 350 horizontalement ou verticalement, et tendre fortement. Fixer à l'aide de contre-lattes. Assembler les recouvrements plus tard.

2. Srotolare lo Stamisol Pack350, tendere per bene e fissare con l'aiuto di contro listelli. Fissare anche le parti libere, sormonti, bordi e angoli.

2. Desenrollar Stamisol Pack350 y tensarlo fuertemente. Fijar con la ayuda de listones. Ensamblar las solapas posteriormente.

2. Unroll Stamisol Pack350, stretch it tightly, and fix it with counterbattens. Secure any overlaps, corners and edges that are not fixed.

2. Stamisol Pack350 afrollen en goed strak trekken. Met behulp van latten bevestigen. De afdekkingen later assembleren.

2. Odviňte fólii Stamisol Pack350 a dobře ji vypněte. Upevněte protilatěmi. Spojování přesahů pásů se provádí později.

3. Zur Erstellung eines wasserdichten Unterdaches sind die Konterlatten mit Stamisol Nagel-, Schrauben- oder Nageldichtungsband abzudichten (gemäß SIA Norm 232). Wir empfehlen auch für regensichere Unterdächer diese Dichtungen einzusetzen. Abweichend vom ZVDH Merkblatt wird mit dieser Verarbeitung plus verkleben/verschweißen der Bahnen ebenfalls ohne einbinden der Konterlatten ein wasserdichtes Unterdach erstellt. Bitte beachten Sie auch unsere Anweisung «Wichtige Information zur Fachregel des ZVDH für Dachdeckungen mit Dachziegel und Dachsteinen».

3. Pour obtenir un écran de sous-couverture étanche à l'eau de ruissellement et à la pluie battante, les perforations aux endroits des clous ou des vis doivent être rendues étanches à l'aide de taquets ou bandes d'étanchéité pour clous ou vis Stamisol (conformément à la norme SIA 232).

3. Per avere un tetto impermeabile all'acqua ed alla pioggia, i fori di fissaggio dei controlistelli sono da proteggere con guarnizioni Stamisol per viti, chiodi o con il nastro continuo per chiodi (secondo Norma SIA 232).

3. Para conseguir una bajo cubierta estanca al agua de lluvia, normal o batiente, las perforaciones de los clavos o tornillos deben tratarse con la ayuda de las juntas para tornillos, para clavos o bandas continuas Stamisol (según la norma SIA 232).

3. To create a waterproof under-roofing, seal the counterbattens with Stamisol sealing strip, nails- or screws pads (acc. to SIA Norm 232). We also recommend these sealing strips for rainproof roofs.

3. Om een onderliggend afdekscherm tegen afvloeiend water en slagregen te beschermen, moeten de spijker- of schroefgaten worden afgedicht met schroefpakkingen, spijkerpakkingen of doorlopende Stamisol stroken (conform de norm SIA 232).

3. Aby byla fólie vodotěsná a odolná jak proti dešti, tak i proti stékající vodě, je třeba provést těsnění průniku hřebíků a šroubů pomocí příslušných lepicích a těsnících komponentů či izolační pásky Stamisol (v souladu s normou SIA 232).

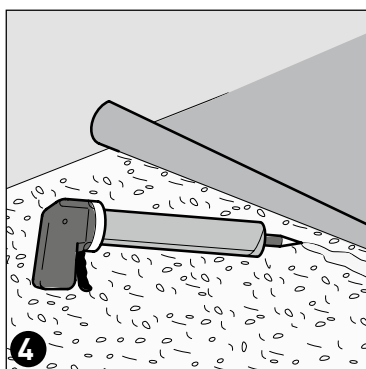
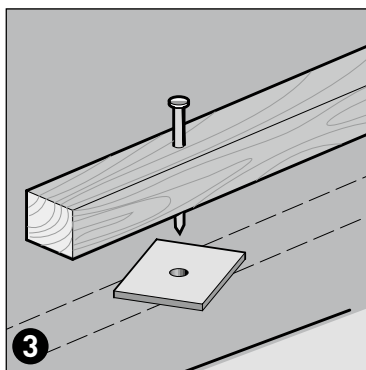
4. Mit Stamcoll AS: Anschlüsse an Kunststoffe und saugende Untergründe immer mit Primer vorbehandeln. Dichtungsmasse (Reichweite 8-10 l/m pro Kartusche) gemäß Merkblatt auftragen und Stamisol Pack350 gut anpressen. Produktnachweis im Werk anfragen.

Mit Stamcoll N55: Anschlüsse an Mauerwerk oder Blech mit Stamcoll N55 mit Pinsel einstreichen. Ablüften lassen und dann mit einer zusätzlichen Schicht Stamcoll N55 nass in nass verkleben und Stamisol Pack350 gut anpressen. Gegebenenfalls nach wenigen Minuten nochmals anpressen.

4. Avec Stamcoll AS : Les raccords aux matériaux synthétiques ou poreux doivent se faire après l'application d'un Primer. Appliquer la colle à raison d'un cordon (rendement de 8 à 10 ml par cartouche) et bien maroufler le Stamisol Pack350 sur le support. La fiche technique de Stamcoll AS est disponible sur demande.

Avec Stamcoll N55 : Appliquer une première couche de colle à l'aide d'un pinceau sur la maçonnerie ou sur une tôle. Lorsque la première couche de colle est sèche, appliquer de la même façon une deuxième couche et maroufler le Stamisol Pack350 sur la colle encore bien mouillée.

4. Con Stamcoll AS: Pre-trattare superfici sintetiche o porose con il primer. Applicare la colla (ca. 30 ml/m) secondo le istruzioni del fabbricante e premere per bene lo Stamisol Pack350. Istruzioni disponibili su richiesta.



Con Stamcoll N55: Spalmare lo Stamcoll N55 con un pennello sui collegamenti murali o sulle superfici metalliche. Lasciar asciugare e spalmare un secondo strato di Stamcoll N55 sulla superficie da incollare e sullo Stamisol Pack350 e premere per bene.

4. Con Stamcoll AS: La unión a las materias sintéticas o materiales porosos deben hacerse después de aplicar un imprimante. Aplicar la cola a razón de un cordón de 30 ml por metro y presionar el Stamisol Pack350 encima. La ficha técnica de Stamcoll AS está disponible bajo demanda.

Con Stamcoll N55: Aplicar una primera capa de cola con la ayuda de un pincel sobre la obra o metal. Cuando la primera capa de cola esté seca, aplicar una segunda capa y presionar el Stamisol Pack350 cuando la cola esté todavía bien húmeda.

4. Using Stamcoll AS: Pre-treat all surfaces contacting with plastics and porous surfaces with a primer. Apply sealing compound (about 30 ml/m) according to the Memorandum, and intensively press Stamisol Pack350 to it. We recommend that you ask for a product certificate at the factory.

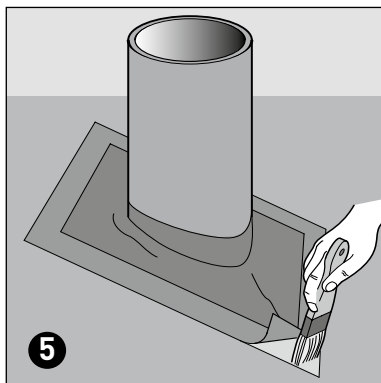
Using Stamcoll N55: Apply the Stamcoll N55 to the surfaces using a brush to make contact with the masonry or sheets. Let it dry out, and then glue it with an additional layer of Stamcoll N55 wet to wet and strongly apply pressure to the Stamisol Pack350. If required, press it once more after a few minutes.

4. Met Stamcoll AS: aansluitingen op synthetische of poreuze materialen mogen slechts worden uitgevoerd nadat een grondlaag is aangebracht. Breng een strengetje lijm van ca. 30 ml/m aan en druk er het Stamisol Pack350 scherm stevig op. Het datablad van Stamcoll AS is op verzoek verkrijgbaar.

Met Stamcoll N55: breng met behulp van een kwast een eerste laag lijm aan op het metselwerk of het plaatijzer (= primerlaag). Wanneer de eerste laag lijm droog is, op dezelfde manier een tweede laag aanbrengen en Stamisol Pack350 op de nog natte lijm drukken.

4. Pomocí lepidla Stamcoll AS: Při pokládání fólie na syntetické nebo porézní materiály použijte nejprve podkladový nátěr (primer). Vytlačte pruh lepidla v množství zhruba 30 ml/m a pak fólii Stamisol Pack350 dobře přitlačte. Technické informace k výrobku Stamcoll AS jsou k dispozici na požádání.

Pomocí lepidla Stamcoll N55: První vrstvu lepidla nanášejte na zeď nebo na plech štětcem. Jakmile je první vrstva lepidla suchá, naneste stejným způsobem i druhou vrstvu a přitlačte fólii Stamisol Pack350 do mokrého lepidla.



5. Stamisol Rundkamin- bzw Stamisol Dunstrohranschluss über das Rohr ziehen und von unten nach oben mit dem Heissluftföhn verschweißen. Die Formteile können ebenfalls mit Stamcoll N55 nass in nass verklebt werden.

5. Enfilez les manchettes sur les tubes ronds, et plaquez-les sur l'écran en position de losange en veillant à souder ou coller de bas en haut. Raccordez les manchettes à l'écran à l'aide d'un pistolet à air chaud. Le collage avec Stamcoll N55 est également possible en procédant par collage mouillé.

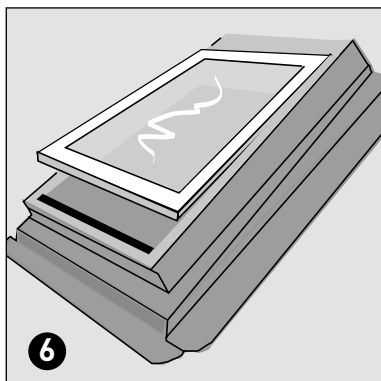
5. Infilare i raccordi per tubi di ventilazione o per canne fumarie. Saldare i bordi dall'alto verso il basso usando un phon ad aria calda. È anche possibile incollare i raccordi con lo Stamcoll N55.

5. Encajar los puños en los tubos redondos y apretar contra la cubierta en posición de rombo. Una los puños a la cubierta con ayuda de un soldador de aire caliente. También se puede encolar con Stamcoll N55 con la cola húmeda.

5. Pull the Stamisol fitting for round smoke stack or ventilation pipes over the pipe and weld it with a hot-air blower. Moulded parts can also be glued with Stamcoll N55 wet to wet.

5. Schuif de verbindingstukken op de ronde buizen en druk ze in ruitvormige stand op het scherm. Sluit de verbindingstukken aan op het scherm met behulp van een hetelucht pistool. De verlijming met Stamcoll N55 is ook mogelijk via de natte-lijm methode.

5. Nasadíte manžety na pronikající či navazující konstrukce kruhového profilu (např. odsávací trubice), umístěte je do tvaru kosočtverce a přitlačte je k podstřešní fólii. Připojovací manžety se s podstřešní fólií spojují svařováním. Je rovněž možné použít mokré lepení pomocí lepidla Stamcoll N55.



6. Stamisol Pack350 an Dachflächenfenster, Kaminen o.ä. aufborden und von unten nach oben mit dem Heissluftföhn wasserdicht verschweißen. Zuerst die Eckpunkte und später die Überlappungen verschweißen. Dachflächenfenster vorzugsweise mit Stamisol Dachfenstermanschetten anschliessen. Die Formteile können auch mit Stamcoll N55 nass in nass verklebt werden.

6. Pour souder de façon étanche vos raccordements aux fenêtres de toit, cheminées carrées, et autres sorties, à l'aide d'un pistolet à air chaud, préparez et présentez les pièces nécessaires en les soudant ensemble du bas vers le haut. Ensuite seulement, raccorder à l'écran. Le collage avec Stamcoll N55 est également possible en procédant par collage mouillé.

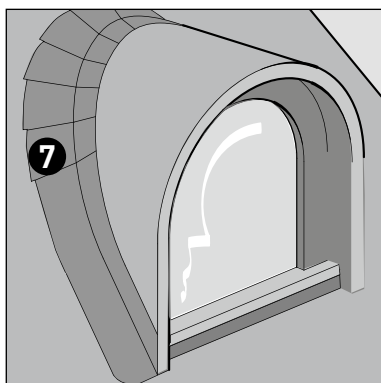
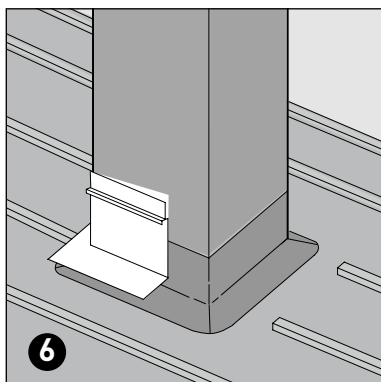
6. Posare lo Stamisol Pack350 dall'alto verso il basso attorno ai lucernai, ai camini o ad altri elementi, e saldare con un phon ad aria calda in modo da avere un'impermeabilità all'acqua. Saldare prima gli angoli e successivamente i sormonti. I collegamenti attorno ai lucernari possono essere eseguiti con i raccordi per lucernari Stamisol. Gli accessori possono essere sia saldati con lo Stamisol Pack oppure incollati con lo Stamcoll N55.

6. Para soldar de forma estanca los empalmes a las ventanas de tejado, chimeneas de base cuadrada u otras salidas, con la ayuda de un soldador de aire caliente, prepare y presente las piezas necesarias soldándolas de la parte alta hacia la baja. Después fíjelas a la cubierta. También se puede encolar con Stamcoll N55 con la cola húmeda.

6. For roof windows, chimneys, or similar objects, border Stamisol Pack350 up and weld it with a hot air blower from top to bottom, so that it becomes water-tight. You should start with the corner points and then focus on the overlaps. Ideally, surfaces making contact with roof window should be covered by Stamisol roof-window fitting. Moulded parts can also be glued with Stamcoll N55 wet to wet.

6. Om uw verbindingstukken op een waterdichte manier met behulp van een hetelucht pistool op dakramen, vierkante schoorstenen en andere openingen te solderen, moet u ze klaarleggen en ze van boven naar beneden lassen. Sluit ze pas daarna op het scherm aan. De verlijming met Stamcoll N55 is ook mogelijk via de natte-lijm methode.

6. Při vodotěsném napojování fólie na střešní okna, na čtvercová komínová tělesa a jiné pronikající či navazující stavební konstrukce svařovací pistolí, spojte nejprve všechny přesahy a rohy pohybem pistole ze shora dolů. Teprve pak připevněte k podstřešní fólii. Je rovněž možné použít mokré lepení pomocí lepidla Stamcoll N55.



7. Rundkehlen mit Stamisol Pack350 geschuppt ausbilden und mit dem Heissluftföhn verschweißen, bzw nass in nass mit Stamcoll N55 verkleben.

7. Pour le raccordement étanche des lucarnes arrondies, et autres, préparez des pièces que vous soudez ou collerez comme illustré sur le croquis.

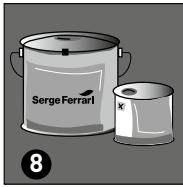
7. Raccordi ad abbaini rotondi con Stamisol Pack350. Preparare pezzi trapezoidali come mostrato nell'immagine, e saldare con un phon ad aria calda o incollare con Stamcoll N55.

7. Para el empalme estanco de tragaluces redondeados y otros, prepare las piezas que posteriormente soldará, tal y como ilustra el croquis.

7. Overlap round grooves with Stamisol Pack350 and either weld it with a hot air blower or glue it with Stamcoll N55 wet to wet

7. Voor een waterdichte aansluiting op ronde dakramen etc. moet u de onderdelen die u wilt hete lucht lassen of lijmen klaarleggen zoals op de tekening is aangegeven.

7. Při pokládání fólie kolem kruhových střešních vikýřů a obdobných konstrukcí je třeba připravit a poté spojit díly lepením či svařením podle obrázku.

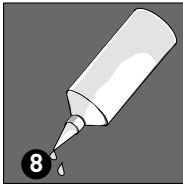


8. Stamisol Pack350 Unterdachbahn, Anschlüsse an Dachfenster etc und sämtliche Zubehörteile, wie Dunstrohranschluss und Rundkaminanschluss sind manuell zu verschweissen bzw alternativ mit Stamcoll N55 nass in nass zu verkleben.

Nötige Werkzeuge: Handschweißgeräte z.B. Typ Leister Triac S mit 2 cm Düse. Gummiandrückrolle 28 mm breit und Drahtbürste für die Reinigung der Düse. Stösse und Überlappungen der Unterdachbahn Stamisol Pack350 können auch mit dem Heissluftschweißautomaten z.B. Typ Leister X84 (Überlappung 40 mm) verschweisst werden.

Die Temperatur von Föhn und Schweißgerät entsprechend den Arbeitsbedingungen regulieren (bei Innen- und Aussenanwendung, bzw starkem oder schwachem Wind können unterschiedliche Einstellungen nötig sein). Wir empfehlen zuerst eine Schweißprobe mit einem Handmuster zu machen. Die Temperatur (je nach Gerät) darf nicht auf das Maximum eingestellt werden. Starke Qualm- und Russbildung sind zu vermeiden. Unter normalen Bedingungen funktioniert beim Heissluftföhn mit einer 20er Düse und Temperatur 300-320° C. oder einem Automaten bei voller Gebläseleistung bei 300-320° C. mit 2,7 - 3,0 Sek. Vorlauf die Verschweißung. Bitte nehmen Sie mit uns Kontakt auf um die ideale Geräteeinstellung Ihres Schweißgerätes zu besprechen.

Folgende Punkte sind unbedingt einzuhalten: Mindestüberlappung bei horizontaler und vertikaler Verlegung von 6 cm. Verschweißung oder Verkleben ist notwendig. Der Einsatz von Nagel-, Schrauben- und Nageldichtungsband ist notwendig.

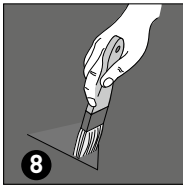


8. Le raccordement de l'écran de sous couverture Stamisol Pack350 aux fenêtres de toiture, et tous les accessoires, tels que les raccords pour tube de ventilation, ou de cheminée ronde sont à souder manuellement et/ou à coller avec Stamcoll N55 en procédant par la méthode du collage mouillé.

Outils nécessaires: Pistolet à air chaud à main, exemple : type Leister triac S avec buse 2 cm. Une roulette d'env. 28 mm, et une brosse métallique pour le nettoyage de la buse. Pour les soudures de grandes longueurs, il est également possible d'utiliser un pistolet à entraînement automatique, par exemple Leister X84 (recouvrement de 40 mm).

La température du pistolet est à régler en fonction des conditions de travail de l'intérieur ou de l'extérieur. Des réglages différents peuvent être nécessaires en fonction des conditions. Nous recommandons de faire un essai. Sous conditions normales, utilisation d'un pistolet à air chaud avec buse de 20 mm et une température de 300-320° C. ou d'un automate de soudure à pleine puissance de ventilation, 300-320° C. de température et une durée de soudage réglée sur 2,7 - 3,0 seconde. Si de la suie ou une fumée dense apparaît : la température est trop élevée.

Les points suivants doivent être observés strictement : Recouvrement minimal horizontal et vertical de 6 cm. La soudure ou le collage est nécessaire. L'utilisation des joints d'étanchéité pour clou, ou pour vis est nécessaire.



8. Saldare manualmente con ad aria calda o incollare con Stamcoll N55 lo Stamisol Pack350 con tutti gli accessori Stamisol come p.es. collegamenti a finestre, tubi di ventilazione, camini ecc.

Utensili necessari: Apparecchio per saldare manualmente, p.es. modello Leister Triac S con ugello da 2 cm. Rullino da 28 mm e una spazzola in acciaio per la pulizia dell'ugello. Sormonti e giunti della membrana Stamisol Pack350 possono essere anche saldati con la saldatrice automatica p.es. modello Leister X84.

Regolare la temperatura del phon e dell'apparecchio per saldare in funzione delle condizioni di lavoro (interno o esterno, vento forte o debole ecc). Consigliamo in ogni caso di effettuare delle prove in modo da ottenere la giusta regolazione. In condizioni normali con ugello da 2 cm temperatura circa 300-320°C. La temperatura (in funzione del tipo di apparecchio usato) non deve mai essere al massimo. È da evitare che si sviluppino del fumo o della fuliggine. Ci contatti se ha bisogno di aiuto di come regolare la macchina saldatrice. In condizioni normali con ugello da 2 cm temperatura circa 300-320°C.

I punti seguenti sono da osservare rigorosamente: Sormonto minimo di 6 cm per posa orizzontale o verticale. È necessaria una saldatura o incollatura. È necessario l'impiego di guarnizioni per viti, chiodi o del nastro continuo Stamisol.

8. El empalme del bajo teja Stamisol Pack350 a las ventanas de tejado, y todos los accesorios, tales como el adaptador para tubos de ventilación, o chimeneas, deberán soldarse manualmente o pegarse con Stamcoll N55 por el método del pegamento húmedo.

Útiles necesarios: Soldador de aire caliente de mano, por ejemplo Leister triac S con boquilla de 2 cm. Rueda de 28 mm y cepillo metálico para limpieza de la boquilla. Para las soldaduras de grandes

longitudes, se puede utilizar también un soldador automático, por ejemplo Leister X84.

La temperatura del soldador debe regularse en función de las condiciones de trabajo en el interior o en el exterior. Dependiendo de las condiciones, los reglajes serán diferentes. Recomendamos realizar pruebas antes de proceder al trabajo. Si aparece carbonilla o humos densos, significa que el soldador está demasiado caliente.

Los puntos siguientes deben observarse de forma estricta: Solape horizontal y vertical de al menos 6 cm. Es necesario soldar o encolar. Es necesaria la utilización de juntas para clavos o tornillos.

8. Stamisol Pack350 under-roofing membrane, roof window fittings, etc. and all accessories, e.g. ventilation pipe and round smoke stack connectors should be welded manually or alternatively glued with Stamcoll N55 wet to wet. The following tools are required: A hand welding device, e.g. type Leister Triac S with 2 cm nozzle. A 28 mm wide rubber roller for pressing and a wire brush to clean the nozzle. Joints and overlaps of Stamisol Pack350 membrane can also be welded with a hot-air machine, e.g. Leister X84 type.

You should maintain the temperature of the blower and welding device according to your working conditions (necessary adjustments can differ, for example indoor and outdoor applications or in the case of strong or light wind). We recommend that you initially make a weld test specimen. The temperature (depending on the device) must not be set on the maximum. Avoid smoke or black dust accumulation.

To discuss the ideal settings of your welding device for your application, please contact us, so we can help you.

It is imperative to observe following points: The minimum overlapping must be 6 cm in horizontal and vertical laying. Welding or gluing is absolutely necessary. Sealing strips should be used for nails and screws.

8. Het verbindingsstuk van het onderliggende Stamisol Pack350 afdekscherm voor dakramen en alle accessoires, zoals het verbindingsstuk voor ontluchtingspijpen of ronde schoorstenen, wordt met de hand gelast en/of gelijmd met Stamcoll N55 via de natte-lijmmethode.

U hebt het volgende gereedschap nodig: Heteluchtpistool, bijv. van het type Leister Triac S met een mondstuk van 2 cm. Een rolletje van ca. 28 mm en een staalborstel voor het schoonmaken van het mondstuk. Voor lange soldeeraden kunt u ook een pistool met automatische aandrijving gebruiken, bijvoorbeeld een Leister X84.

De temperatuur van het pistool moet worden ingesteld afhankelijk van de werkomstandigheden binnen of buiten. Afhankelijk van de omstandigheden kunnen verschillende instellingen nodig zijn. Wij raden u aan een test uit te voeren. Als er roet of dichte rook ontstaat, is de temperatuur te hoog.

De volgende punten moeten strikt worden nageleefd: Minimaal 6 cm horizontale en verticale overlapping. Hete lucht lassen of lijmen is noodzakelijk. Het gebruik van spijker- of schroefpakkingen is noodzakelijk.

8. Napojení podstřešní fólie Stamisol Pack350 ke střešnímu oknu, stejně tak jako příslušenství pro připojení odsávacích trubic, komínových těles, se provádí ručním svařováním a/nebo mokrým lepením pomocí lepidla Stamcoll N55.

Nezbytné nástroje: Horkovzdušná ruční svářečka typu Leister Triac S s tryskou 2 cm. Váleček zhruba 28 mm a kovový kartáč na čištění trysky. Při svařování dlouhých pásů lze použít i horkovzdušný svařovací automat, např. Leister X84. Teplotu svářečky je třeba nastavit podle pracovních podmínek v interiéru nebo exteriéru. V závislosti na podmínkách se nastavení může různit. Doporučujeme provést zkoušku. Pokud se objeví saze nebo kouř, je teplota příliš vysoká. Při spojování materiálu je třeba dodržovat následující podmínky: šířka horizontálního i vertikálního přesahu musí být alespoň 6 cm. Při pokládání podstřešní fólie je třeba použít buď techniku lepení, nebo svařování. Stejně tak je nezbytné utěsnit místa průniků hřebíků a šroubů pojistnou izolací.

Wichtig: Bitte nehmen Sie mit uns Kontakt auf, falls Ihre Anwendung und Ausführung in dieser Anleitung nicht dargestellt ist. Bitte beachten Sie, dass der Einsatz unserer Produkte in Verbindung mit Photovoltaik- und Solaranlagen gemäss unseren Einschränkungen aus der Garantiekunde erfüllt werden muss. Bitte beachten Sie unsere Anweisung «Wichtige Information zur Fachregel des ZVDH für Dachdeckungen mit Dachziegel und Dachsteinen». Weitere technische Details finden Sie auch unter www.sergeferrari.com

Important: Merci de nous contacter si l'application ou la mise en oeuvre dont vous avez besoin ne figure pas sur ces instructions de pose. Nous attirons votre attention sur le fait que ces dernières se basent sur les normes SIA (CH). Merci de noter que l'utilisation de nos produits en combinaison avec des systèmes photovoltaïques et solaires, doit être conforme aux limites indiquées dans notre garantie. Vous trouverez également d'autres détails techniques sur notre site www.sergeferrari.com

Importante: La preghiamo di mettersi in contatto con noi se l'applicazione e l'esecuzione da Lei desiderata non figurano. Queste istruzioni di posa si basano sulle norme SIA (CH), maggiori informazioni le può richiedere per le indicazioni italiane. Tenere in considerazione che l'uso dei nostri prodotti in combinazione con fotovoltaico o sistemi solari deve rispettare i limiti di garanzia. Ulteriori dettagli tecnici sono disponibili sul nostro sito www.sergeferrari.com

Important: Please contact us directly if the application concerned or the installation requires extra information that is not explained in our installation guide. These fitting instructions are based on SIA (CH) norms. Please note that the use of our products in combination with photovoltaic and solar systems, must comply with the limits specified in our warranty. You will also find other technical details on our website at www.sergeferrari.com

Importante: Les agradeceremos que se pongan en contacto con nosotros si la aplicación o la instalación de la ustedes tienen necesidad no figura en nuestra guía. El Stamisol que presente indicios de rotura ya no es utilizable. Estas instrucciones de instalación se basan en las normas SIA (CH). Tenga en cuenta que el uso de nuestros productos en combinación con sistemas fotovoltaicos y solares, deben cumplir con los límites especificados en la garantía. Encontrarán otros detalles técnicos en la página web www.sergeferrari.com

Belangrijk: Neem contact met ons op als de toepassing of uitvoering die u nodig heeft niet in onze handleiding staat. Deze installatie-instructies zijn gebaseerd op de SIA-normen (CH). Let op: het gebruik van onze producten in combinatie met fotovoltaïsche en zonne-energiesystemen moet binnen de grenzen blijven die in onze garantievoorwaarden zijn aangegeven. Meer technische informatie vindt u op onze website www.sergeferrari.com

Důležité upozornění: Obrátte se na nás, pokud způsob použití výrobku nebo postup, který chcete použít, není uveden v tomto návodu. Tyto pokyny vycházejí ze švýcarských norem SIA. Mějte na paměti, že použití našich výrobků v kombinaci s fotovoltaickými a solárními panely musí být v souladu s podmínkami a omezeními uvedenými v naší záruce. Další technické informace jsou uvedeny na našich webových stránkách www.sergeferrari.com